

آیا در مورد رشد و نموی فرزندان نگران هستید؟

~ برای والدین که کودکان خود را در جاپان بزرگ می کنند ~



مرکز ملی توانبخشی افراد دارای معلولیت
مرکز اطلاعات و پشتیبانی افراد با اختلالات رشد و نمو

مقدمه

جاپان شاهد افزایش تعداد افراد خارجی که در این کشور زندگی و کودکان خود را بزرگ می کنند، بوده است. هدف این بروشور والدین با پیشینه خارجی است که:

- بنا بر تفاوت فرهنگی و سبک زندگی در پرورش کودک شان با مشکل مواجه اند.
- در مورد رشد و نموی فرزند خود نگران اند.
- بنابر مشکلات زبانی در دریافت معلومات مورد نیاز برای کودک خود مشکل دارند.
- نیازمند حمایت برای بزرگ کردن فرزند می باشند.

اگر در حال حاضر در مورد رشد و نموی فرزندان نگران هستید و ممکن است ندانید چه کار کنید، به کجا مراجعه کنید و یا از چه کسی مشکل خود را بپرسید، جاپان انستیتوت های در سراسر کشور برای حمایت از والدینی دارد که نگران رشد و نموی کودک شان هستند. امیدواریم این بروشور به شما کمک کند تا بتوانید معلومات و حمایت های لازم را دریافت کنید.

مرکز ملی توانبخشی افراد دارای معلولیت

مرکز اطلاعات و پشتیبانی افراد با اختلالات رشد و نمو

فهرست

آگاه شدن در مورد رشد و نموی کودک

- 3..... ممکن است متوجه شوید که فرزندتان
- 3..... از تولد تا سه سالگی
- 4..... از 3 الی 6 سالگی (سن مکتب)
- 5..... از معاینات صحی استفاده کنید
- 5..... معاینات صحی نوزاد
- 5..... معاینات صحی 18 ماهگی
- 6..... معاینات صحی 3 سالگی
- 7..... معاینات صحی در زمان شامل شدن در مکتب
- 7..... شامل شدن در مکتب
- 8..... گزینه های تعلیمی برای کودکان با نیازهای خاص

مشوره در مورد رشد و نموی کودک تان

- 9..... از خدمات مشوره استفاده کنید
- 10..... گزینه های مشوره در محل زندگی تان

اختلالات رشدی کدام ها اند

- 12..... قانون حمایت از افراد با اختلالات رشدی
- 12..... مراکز حمایت از افراد با اختلالات رشدی

مراجعه به داکتر

- 13..... مراجعه به داکتر، ارزیابی و تداوی
- 13..... اگر تشخیص داده شد که فرزند شما اختلالات رشدی دارد
- 14..... تداوی/استفاده از دوا

آگاه شدن در مورد تصدیق نامه ها برای افراد معلول

- 15..... نمونه های از خدمات
- 16..... تصدیق نامه معلولیت یا ناتوانی ذهنی
- 16..... تصدیق نامه معلولیت یا ناتوانی عقلی

معلومات اضافی/جانبی

- 17..... مشوره به زبان های خارجی
- 18..... اپلیکیشن های ترجمه
- 19..... معلومات در مورد تعلیمات مکتب، معلومات در مورد اختلالات رشدی
- 20..... واژه نامه دری به جاپانی

ممکن است متوجه شوید که فرزندتان...

آگاه شدن در مورد رشد و نموی کودک

از تولد تا سه سالگی

- تاخیر در گپ زدن دارد. یعنی دیرتر به حرف زدن شروع می کند.
- کلمات را که قبلاً بیان می کرد، اکنون تکرار نمی کند
- در برقرار کردن ارتباط کلامی مشکل دارد و یا ارتباط کلامی یک طرفه دارد.
- همیشه یک نوع خاص بازی یا سرگرمی را انجام می دهد.



- با شما به ندرت چشم به چشم می شود یا این کار را انجام نمی دهد.
- در بغل/آغوش گرفتن را دوست ندارد.
- حرکات و تغییر صورت ندارد.
- وقتی نام اش را صدا بزنید، عکس العمل نشان نمی دهد.



- بدبینی و تنفر شدید نسبت به یک چیز و یا جای خاص نشان می دهد.
- اصرار به داشتن یک چیز خاص یا یک روش خاص برای انجام کار یا سرگرمی دارد.

- کندی در رشد و نموی اعضای حرکتی مانند بلندکردن سر، نشستن و راه رفتن دارد.
- عضلات اش نرم است و یا مشکل در حفظ تعادل و وضعیت بدن دارد.

- بیشتر اوقات بدخوابی های دارد که زیاد طول می کشد.
- رفتارهای خودآزاری را تکرار می کند (سرش را به جایی می کوبد، دست یا بازوی خود را دندان می گیرد و غیره).



- بسیار بی قرار است
- همیشه در فعالیت و گردش است و نیاز به توجه دارد
- خیلی زود حواسش پرت می شود



- برای چندین ماه متوالی شب ها به شدت گریه می کند
- روزانه خواب نمی کند و یا در خواب کردن مشکل دارد. یعنی به آسانی به خواب نمی رود.
- در مورد خوردنی و نوشیدنی حساس است.



- در برابر صداها عکس العمل نشان نمیدهد.
- در برابر صداها خیلی حساس است (گوش های خود را با دست اش می پوشاند).



از 3 الی 6 سالگی (سن مکتب)



- به کودکان دیگر علاقه ندارد و یا دوست ندارد با اطفال دیگر بازی کند.
- علایق محدود دارد (رنگ های خاص، سمبول ها؛ اعداد و حروف خاص).
- سوالات و موضوعات تکراری می پرسد.
- بیشتر اوقات خود را به تنهایی سپری می کند.



- قوانین و مقررات را مراعات نمی کند.
- خودش شروع به گپ زدن می کند و خودخواهانه حرف اش را تمام می کند.
- با دوستان اش بازی نمی کند و یا آنها را می زند.
- همیشه در فعالیت است و کمتر استراحت و آرام می گیرد.
- به دل خود (بدون پرسیدن از والدین) به جایی که دوست دارد می رود.
- حرف و نصیحت را تا آخر گوش نمی کند.



- در فعالیت های گروهی مانند دیگر اطفال عمل نمی کند.
- در آماده شدن بسیار تنبل است و با تاخیر زیاد خود را مرتبط و آماده میکند.
- در رسامی و استفاده از قیچی تنبل است
- دوست ندارد کسی لمس اش کند
- فعالیت های شخصی مانند تشناب رفتن و لباس پوشیدن را به زودی یاد نمی گیرد.



- معمولاً به کسانی که همراهش حرف می زنند، توجه نمی کند.
- اعداد و حروف را به خوبی درک نمی کند.
- در بعضی چیزها خیلی خوب است و در بعضی چیزها خیلی بد.

رفتارها و تمایلات این چینی می تواند منبع نگرانی والدین باشد

شما و خانواده تان ممکن خسته شده باشید و فکر کنید که کودک تان برای شما مشکل آفرین است و یا احتمالاً فکر کنید روش تربیه شما درست نیست. در حالیکه می تواند این رفتارهای کودک شما موقتی باشد و یا ممکن است کودک شما اختلال در رشد و انکشاف و یا مشکل رشدی داشته باشد.

از معاینات صحی استفاده کنید

اداره های دولت محلی در سراسر جاپان معاینات صحی کودکان را به صورت رایگان انجام می دهند. لطفاً از معاینات صحی استفاده کنید زیرا یک فرصت مهم برای دانستن سلامت و رشد و نموی فرزندتان می باشد. برای اطلاع در مورد جزییات و زمان بندی معاینات صحی، لطفاً به اداره محلی شهر مسکونی خود تماس بگیرید.

معاینات صحی نوزاد

چه وقت مراجعه کنیم؟ زمانی که کودک شما 3 الی 4 ماهه است.

نوع معاینه صحی؟

- معاینه توسط داکتر
- اندازه گیری قد و وزن کودک
- مشوره با نرس یا پرستار داخله عمومی
- در صورت که نگرانی دارید
- مشوره و پیشنهاد در مورد رژیم تغذیه

معاینات صحی 18 ماهگی

چه وقت مراجعه کنیم؟ بعد از اینکه کودکان تان 18 ماهه می شود و قبل از 24 ماهگی

نوع معاینه صحی؟



- معاینه توسط داکتر
- معاینه توسط داکتر دندان
- اندازه گیری قد و وزن کودک
- در صورت نیاز مشوره با پرستار بخش داخله عمومی

معاینات صحی 3 ساله گی

چه وقت مراجعه کنیم؟ بعد از اینکه کودک تان 3 ساله می شود و قبل از 4 سالگی



نوع معاینه صحی؟

- معاینه توسط داکتر
- معاینه توسط داکتر دندان
- اندازه گیری قد و وزن
- آزمایش یا تست ادرار
- آزمایش یا تست شنوایی و بینایی
- مشوره با پرستار بخش داخله عمومی، متخصص تغذیه و فزیولوژیست در صورت داشتن نگرانی



● تست بینایی

حس بینایی تا 6 سالگی انکشاف می کند. تشخیص به موقع مشکلات و بیماری های چشمی می تواند برای درمان و جلوگیری از پیشرفت آن مهم باشد.

● تست شنوایی

این تست زمانی که کودک شما مشکل شنوایی یا بیماری گوش دارد، انجام می شود. تشخیص و درمان به موقع مشکلات شنوایی برای یادگیری و انکشاف زبان در کودک مهم است.

- ☐ هر معاینه صحی تنها در زمانی ممکن است که کودک شما در همان کتگوری سنی قرار داشته باشد.
- ☐ تمام معاینات صحی رایگان اند. پول یا فیس برای مشاوره و رهنمایی های صحی نیز گرفته نمی شود.
- ☐ اگر وقت و زمان معاینه صحی کودکان را فراموش کردید، لطفاً به اداره محلی شهرتان تماس بگیرید.

معاینات صحتی در زمان شامل شدن در مکتب

چه وقت مراجعه کنیم؟ کمیته یا اداره آموزشی اداره دولت محلی شهر شما در ماه سپتمبر سال قبل از شروع مکتب ابتداییه به شما اطلاع خواهد داد. کودکان بعد از اینکه به سن 6 سالگی می‌رسند از ماه اپریل شامل مکتب می‌شوند (به خاطر داشته باشید که افراد خارجی برای شامل کردن کودکشان در مکتب باید فوراً درخواستی خود را به اداره آموزشی شهر خود ارسال کنند).

نوع معاینه صحتی؟ - این معاینات در مکتب ابتداییه‌ای که کودک تان در آن شامل می‌شود، انجام می‌پذیرد.

- معاینه توسط داکتر
- معاینه توسط داکتر دندان
- اندازه‌گیری قد و وزن
- تست شنوایی و بینایی
- تست سریع از هوش و ذکاوت

شامل شدن در مکتب

اداره آموزشی محلی یا مرکز آموزشی دولت محلی در صورتی که کودک دارای معلولیت باشد و یا اینکه کودک و والدین او در مورد شرایط مکتب نگران هستند، مشاوره می‌دهد. استادان کودکان نیز به شما می‌گویند که در مورد کودک تان با اداره محلی آموزشی مشوره کنید. مشوره در مورد شامل شدن در مکتب تنها با گرفتن وقت قبلی (اپاینتمنت) ممکن می‌باشد. لطفاً در صورت نیاز برای گرفتن وقت قبلی با اداره آموزشی محلی شهرتان تماس بگیرید.

● آموزش برای کودکان دارای معلولیت

اداره آموزشی محلی در صورت امکان با در نظر گرفتن خواست والدین و کودک، تصمیم می‌گیرد که چه نوع مکتب و یا آموزشی برای کودک دارای معلولیت بهتر است. مکتب‌های ابتداییه صنف‌های ویژه با امکانات گوناگون برای کودکان معلول دارند و هم چنان قواعد و لواحق خاصی برای حضور کودکان معلوم در صنف‌های معمولی نیز وجود دارد. هم چنان برای کودکان دارای معلولیت‌های شدید، مکتب‌های ویژه و خاص نیز موجود است. لطفاً برای معلومات بیشتر به اداره آموزشی محلی در شهر خود تماس بگیرید.

گزینه های تعلیمی برای کودکان با نیازهای خاص

مکتب های ابتداییه و متوسطه

صنف های عادی

کودکان با نیازهای خاص مراقبت و حمایت های بیشتری دریافت خواهند کرد

اتاق منابع برای دستورالعمل های خاص

دستورالعمل های خاص یا صنوف ویژه چند بار در هفته و یا ماه اجرا می شود، در حالیکه بقیه کریکولم درسی در صنف های عادی اجرا می گردد. کودکان می توانند دروس انفرادی برای مهارت های تعلیمی و زنده گی روزمره دریافت کنند.

صنف های ویژه

اندازه صنف ها کوچک است. به اساس نوع معلولیت، هفت نوع صنف وجود دارد. ناتوانی ذهنی، ناتوانی جسمی، اختلال در سلامتی یا مشکلات صحنی، مشکلات بینایی، مشکلات شنوایی، اختلال گفتاری و حرف زدن و مشکلات عاطفی. تعداد و انواع صنف ها نظر به مکتب فرق می کند.

یادداشت: هر مکتب دارای سیستم اتاق منابع و یا سیستم صنف های ویژه است.

مکاتب برای تعلیمات افراد معلول

این مکاتب برای کودکان دارای مشکلات بینایی، مشکلات شنوایی، معلولیت جسمی، مشکلات سلامتی و مشکلات ذهنی طراحی شده است. مکاتب که برای معلولیت های ذهنی اند، کودکان مصاف به بیماری اختلال طیف اوتیسم (ASD) را نیز می پذیرد. اندازه صنف ها کوچک است و برنامه های درسی نظر به نوع خاص معلولیت طراحی شده است.

از خدمات مشاوره استفاده کنید



مشوره در مورد رشد و نموی کودک تان

ویژه گی های شخصیتی و نحوه رشد و انکشاف در کودکان متفاوت است. مهم است تا در صورت داشتن نگرانی در مورد فرزندتان برای رسیدگی به موقع به آن مشوره دریافت کنید.

- اگر در مورد رشد و انکشاف کودک تان نگران استید با متخصص صحت عامه در اداره محلی تان مشوره کنید.
- اگر کودک تان به کودکستان می رود؛ در مورد رفتار او در صنف با معلمین کودکستان مشوره کنید.
- اداره محلی شهرتان ممکن است در صورت نیاز، به کودکستان یا مکتب مشاور ویژه بفرستد تا به گونه انفرادی در مورد نگرانی های شما با شما مشوره کند و رهنمایی های لازم را به شما بدهد.
- اداره محلی شهرتان ممکن است ورکشاپ های برگزار کند تا به شما آموزش دهد تا با کودکان تان که در سن رشد اند چگونه برخورد کنید.

گزینه های دیگر برای مشوره

- انستیتوت صحت عامه؛ مرکز صحت عامه
- مرکز حمایت از رشد کودکان
- مرکز حمایت از فرزندپروری؛ محل یا مرکز گردهمایی والدین و فرزندان (سودوی نو هیروبه)

یادآوری: جزییات خدمات مشوره در اداره های محلی هر شهر ممکن متفاوت باشد. برای معلومات بیشتر با مسوول بخش صحت عامه شهرداری محل زندگی تان تماس بگیرید.

گزینه های مشاوره در محل زندگی تان

هر اداره محلی دارای خدمات گوناگونی مشاوره است. لطفاً در صورت داشتن نگرانی در مورد سلامت کودک تان با اداره صحتی در شهر محل سکونت تان مشوره کنید.

انستیتوت یا اداره	افراد واجد شرایط مشاوره	ساعات کاری	شماره تماس	ترجمان
	ساعات مشاوره			
[به طور مثال] شهر الف، اداره رشد و انکشاف کودکان	کودکان زیر 18 سال و والدین شان	دوشنبه-جمعه، 9 صبح-5 عصر. رخصتی های عمومی بسته است	(04) 000-000	تا حدود موجود Δ است (زبان)
				به طور مثال رشد و نموی کودک، کمک برای رشد و نمو، حاملگی، تولد، پرورش کودک

اختلالات رشدی کدام ها اند؟

اختلالات رشدی عبارت از نقص در انکشاف مغز است که در اکثر موارد مادرزادی می باشد. انواع مختلف اختلالات رشدی وجود دارد که در ذیل شرح داده می شوند. حتی افراد مبتلا به یک نوع خاص از اختلالات رشدی نیز علایم متفاوت را بروز می دهند. ممکن است که یک فرد بیشتر از یک نوع اختلال رشدی به گونه همزمان داشته باشد

همچنان ممکن است تاخیر در انکشاف ذهنی داشته باشد

اختلال طیف اوتیسم یا ASD

اوتیسم

سندروم آسپرگر

- تاخیر در حرف زدن
(در سندروم آسپرگر دیده نمی شود)
- مشکلات در محاوره و گفتگو
- مشکل در برخوردهای اجتماعی
- رفتارهای تشریفاتی، علایق و برخوردهای محدود، وسواس
- حساسیت بیش از حد یا کم تر از حد معمول، بی لیاقتی و یا عدم قابلیت در کار های فیزیکی

اختلال کم توجهی-بیش فعالی یا ADHD

- عدم قدرت تمرکز
- عدم قدرت ثبات
- رفتارهای عجولانه

اختلال یادگیری یا LD اختلال خاص یادگیری یا SLD

- مشکلات همیشه گی در خواندن، نوشتن و محاسبه کردن

یادداشت: اختلالات رشدی دیگر شامل سندروم تورِت، لکنت زبان و اختلال هماهنگی رشدی می شود.

تعریف اختلالات رشدی در قانون حمایت از افراد دارای اختلالات رشدی:

اختلالات رشدی شامل نقص در عملکرد مغز مانند اوتیسم، سندروم آسپرگر و سایر اختلالات رشدی فراگیر، اختلالات یادگیری و اختلال کم توجهی-بیش فعالی که شروع آن در سنین پایین است، می شود. افراد با اختلالات رشدی کسانی هستند که با محدودیت های ناشی از داشتن اختلالات رشدی و موانع اجتماعی در زندگی خود روبرو اند.

یادداشت: تعریف دیگر اختلالات رشدی در ICD-10 با شماره F80-98 شماره گذاری شده است.

قانون حمایت از افراد با اختلالات رشدی

قانون حمایت از افراد مبتلا به اختلالات رشدی یک قانون جاپانی با هدف ارایه حمایت از کودکان مبتلا به اختلالات رشدی (بدون در نظر داشت سن و سال) و خانواده های آنهاست. هدف از این قانون یا دستورالعمل دستیابی به جامعه‌ای است که در آن کودکان مبتلا به اختلالات رشدی بتوانند خود را درک کنند و خانواده شان نیز آنها را در یک محیط سالم پرورش بدهند.

مراکز حمایت از افراد با اختلالات رشدی

سازمان های مختلفی در سراسر جاپان وجود دارند که خدمات مشاوره‌یی برای افراد مبتلا به اختلالات رشدی و خانواده های آنها ارایه می دهند. هر ولایت و شهر جاپان یک مرکز برای حمایت از افراد با اختلالات رشدی دارد که نقش محوری در دادن اطلاعات و مشاوره ها را بر عهده دارد. برای اطلاع در مورد مرکز حمایت از افراد با اختلالات رشدی به وبسایت ذیل مراجعه کنید:



مرکز معلومات و حمایت از افراد با اختلالات رشدی

<https://www.rehab.go.jp/ddis/>



مرکز حمایت از افراد با اختلالات رشدی در منطقه یا محل زندگی

نام:

شماره تماس:

مراجعه به داکتر



مراجعه به داکتر

- در جاپان تشخیص اختلالات رشدی توسط متخصصین مانند متخصص اطفال یا داکتر روان درمان انجام می شود. اگر می خواهید به داکتر مراجعه کنید، بهتر است تا:
- از مسوولین یا پرستارهای صحت عامه محلی یا مرکز پشتیبانی از افراد با اختلالات رشدی بپرسید، جایی که می توانید متخصص های درمان اختلالات رشدی را نیز در آنجا ملاقات کنید (توجه داشته باشید که بسیاری از شفاخانه ها نیاز به گرفتن وقت قبلی دارند).
 - در اولین بار مراجعه به شفاخانه، کارت بیمه صحتی کودک و کتابچه مادر-کودک (کتابچه ثبت تولد و واکسین) را با خود داشته باشید.
 - نگرانی های خود را در مورد فرزندان و اینکه در خانه و کودکان چه وضعیتی دارد به داکتر بیان کنید.

ارزیابی و تداوی



داکتر ممکن است بخواهد تا کودک شما ارزیابی و معاینه شود و در صورت نیاز به درمان فردی توسط داکتر متخصص زیر درمان و مراقبت قرار بگیرد. تصمیم داکتر به اساس ضرورت و وضع بیماری کودک شما خواهد بود.

ارزیابی ها شامل امتحان هوش و انکشاف مغز، آزمایش شنوایی و الکتروانسفالوگرافی می باشد. درمان های فردی شامل فیزیوتراپی، کاردرمانی، درمان گفتاری-شنیداری و روان درمانی می شود.

اگر تشخیص داده شد که فرزند شما اختلالات رشدی دارد...

این می تواند بسیار نگران کننده باشد که متوجه شوید فرزندان مبتلا به اختلالات رشدی است. بااین حال، شما می توانید با فراهم کردن محیط مناسب برای او، در روند رشد او تاثیرات مثبتی را وارد کنید. لطفاً در مورد اینکه چه چیز و چه راه کاری برای کودکان مفید و مهم است، با داکتر و متخصص مربوطه مشوره کنید.

تداوی/استفاده از دوا

داکتر ممکن است برای آرام شدن کودک تان برای او دوا تجویز کند. می توانید به راحتی در مورد اثرات و عوارض جانبی دوا از داکتر سوال کنید. دواها باعث تداوی و درمان اختلالات رشدی نمی شوند، ولی می توانند علایم اختلالات رشدی در کودکان مصاب را کاهش دهند.

{دوای پر مصرف}

- تحریک کننده های سیستم عصبی: برای کاهش اختلال کم توجهی-بیش فعالی و کاهش رفتارهای عجولانه ناشی از آن.
- دواهای ضداضطراب: کاهش اضطراب و سایر ناراحتی های اضطرابی.
- دواهای ضد حالات و بیماری های روانی: تحریکات شدید و هذیان را کاهش می دهد.
- دواهای ضد صرع یا مرگی: کمک به کنترل حملات مرگی
- دواهای خواب آور: باعث تنظیم و بهتر شدن عادات خواب می شود.

دواها با اثرات آرام بخش و کاهش دهنده ی علایم که دارند باعث زندگی راحت تر برای کودک شما می شوند. لطفاً دستورالعمل داکتر را در مورد نحوه و مقدار مصرف دواها پیروی کنید.

☆ لطفاً اگر سوالی داشتید، حتماً از داکتر یا متخصص بخش مربوطه بپرسید.

☆ همچنان می توانید از نرس ها و پرستارهای صحت عامه و معلمین کودکان نیز مشاوره بخواهید و اگر مشکلی داشتید از آنها راه حل آن را بپرسید و شرایط کودک تان را نیز با آنها درمیان بگذارید تا آنها نیز کودک شما را نیز نظر و مراقبت داشته باشد.

تصدیق نامه برای افراد دارای معلولیت

آگاه شدن در مورد تصدیق نامه ها برای افراد

داشتن تصدیق نامه معلولیت برای افراد معلول کمک می کند تا به خدمات و امکانات مختلف از جمله خدمات آسایشی و رفاهی و هم چنان کمک هزینه های مالی دسترسی داشته باشند. البته این خدمات بسته به نوع معلولیت متفاوت خواهد بود. شما باید تصدیق نامه را از اداره دولتی محل زندگی تان بدست بیاورید. سه نوع تصدیق نامه مربوط به انواع معلولیت وجود دارد: تصدیق نامه ناتوانی ذهنی (تصدیق توان بخشی)، تصدیق نامه معلولیت عقلی و تصدیق نامه ناتوانی جسمی.

□ داشتن تصدیق نامه پروسه و روند دریافت خدمات رفاهی را ساده تر می کند.

□ میزان کمک هزینه مالی به نوع و شدت معلولیت بسته گی دارد.

□ خدمات رفاهی فردی مانند واجد شرایط بودن برای دریافت آن نظر به اداره های دولت های محلی

متفاوت است.

برای معلومات بیشتر لطفاً با بخش رفاه در اداره دولت محلی در شهر که زندگی می کنید، تماس بگیرید.

نمونه های از خدمات

- کمک هزینه مالی
- بازپرداخت بخشی از هزینه های تداوی
- کاهش مالیات یا تکس
- تخفیف در کرایه قطار (ریل)، بس و طیاره (پروازهای داخلی)
- تخفیف در استفاده از شاهراه ها و تول رود
- و موارد دیگر...

تصدیق نامه معلولیت یا ناتوانی ذهنی



چه کسی واجد شرایط است؟

- افراد که ناتوانی ذهنی دارند.
- افراد که همزمان ناتوانی ذهنی و اختلالات رشدی دارند.

نحوه درخواست

- افراد زیر 18 سال تست های ارزیابی برای تعیین وخامت و شدت اختلال در مرکز رهنمایی کودکان و افراد بالای 18 سال که ناتوانی ذهنی دارند، به مرکز مشاوره و توانبخشی شهرشان مراجعه کنند.

توجه: از آنجایی که شدت ناتوانی ذهنی فرد ممکن است در طول زمان تغییر کند، ارزیابی شدت و درجه وخامت ناتوانی ذهنی در فواصل معینی و نظر به ولایت یا پریفکچر انجام می شود.

تصدیق نامه معلولیت یا ناتوانی عقلی

کی ها واجد شرایط اند

- افراد که به دلیل معلولیت یا ناتوانی عقلی نیاز به حمایت معیشتی دارند، مانند:
 - اختلالات رشدی
 - اسکیزوفرنی یا شیزوفرنی
 - اختلالات خلق و خوی (مانند افسردگی، اختلال دوقطبی)
 - مرگی یا صرع
 - اعتیاد به مواد مخدر
 - اختلال بالاتر عملکرد مغز
 - سایر اختلالات روانی (به طور مثال اختلال مرتبط با استرس)

نحوه درخواست

- به بخش رفاه در اداره دولت محلی خود مراجعه کنید (ویلفیر سنتر)
- اسناد ذیل را با خود ببرید:
- 1) تصدیق نامه صحی (در صورت امکان تصدیق نامه تقاعد از کار به دلیل ناتوانی عقلی)
- 2) عکس درخواست دهنده یا متقاضی
- پر کردن ورق درخواست (در مرکز رفاه اداره مربوطه موجود است)

توجه: تصدیق نامه باید هر دو سال یک بار تمدید (تجدید) شود، لطفاً برای تمدید تصدیق نامه، آخرین معاینات و گزارش های صحی فرد را با خود داشته باشید.

معلومات اضافی/جانبی

بعضی از شفاخانه ها و سازمان های مشاوره، کارمندانی دارند که به زبان های خارجی مسلط اند و یا اپلیکیشن های دارند که می تواند محاوره بین شما را ترجمه کند. هم چنان ممکن است خدمات وجود داشته باشد که برای شما ترجمان بگیرند.

مشاوره به زبان های خارجی

خدمات مشاوره تلفونی مختلفی برای خارجی های ساکن در جاپان وجود دارد. هرچند مشاوره های تلفونی در بخش اختلالات رشدی تخصص ندارند، ولی می توانند به شما مشاوره بدهند که کدام مراکز صحتی دارای کارمندانی اند که به زبان خارجی مسلط اند و یا اینکه چگونه و از کجا می توانید به زبان مادری خود ترجمان بگیرید.

◆ پورتال پشتیبانی از زندگی روزانه ای اتباع خارجی

این پورتال حاوی اطلاعات متنوعی است که نیازهای روزانه ای یک فرد خارجی که ممکن در زندگی روزمره در جاپان داشته باشد را شامل می شود. شما می تواند خدمات مشاوره محل زندگی خود را در این لینک پیدا کرده و چک کنید.



<http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

◆ مرکزی اطلاعات بین المللی AMDA

این یک سرویس خدمات و اطلاعات تلفونی برای باشندگان خارجی است که اطلاعات و معلومات را در مورد امکانات طبی (صحتی) و اینکه چطور می توانید به داکتری مراجعه کنید که به زبان مادری شما صحبت کند و نیز در مورد رفاه و خدمات صحتی برای شما معلومات می دهد. آپراتور به زبان ساده و قابل فهم (جاپانی) صحبت می کند.

دفتر توکیو



10:00-15:00, دوشنبه- جمعه) 03-6233-9266: شماره تماس

<https://www.amdamedicalcenter.com/>

اپلیکیشن های ترجمه

◆ وایس تیرا (VoiceTra) توسط موسسه ملی اطلاعات و ارتباطات

این یک اپلیکیشن یا برنامه ترجمه گفتار یا محاوره جاپانی است که برای 31 زبان خارجی طراحی شده است. شما می توانید این برنامه را به صورت رایگان و از لینک ذیل دانلود و استفاده کنید.

<http://voicetra.nict.go.jp/>



معلومات در مورد تعلمیات مکتب

◆ وب سایت های معلوماتی توسط MEXT

○ کلارنیت CLARINET (به زبان جاپانی)



اطلاعات آموزشی را برای کودکان جاپانی ساکن در خارج، کودکان جاپانی برگشته از خارج و افراد که پیشینه خارجی دارند، فراهم می کند.

https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/main7_a2.htm

○ کاستا-نت CASTA-NET (به زبان جاپانی)



وب سایت جستجوی معلومات آموزشی و تعلیمی برای یادگیری افراد جاپانی برگشته از خارج و افراد با پیشینه خارجی.

<https://casta-net.mext.go.jp/>

○ پروژه موس MUSE (حمایت چندزبانه برای آموزش) (به زبان جاپانی)



برای نزدیک کردن مکتب با خانواده های با پیشینه خارجی، این وب سایت منابع را معرفی کند که می توان به عنوان مواد درسی از آن استفاده کرد.

<https://data.casta-net.mext.go.jp/tagengo-gakko.jp/index.html>

معلومات در مورد اختلالات رشدی

○ مرکز اطلاعات و حمایت از افراد دارای اختلالات رشدی (به زبان جاپانی)

آخرین معلومات در مورد اختلالات رشدی، ویژه گی ها و راه های مقابله با آن، سیستم های حمایت از افراد دارای اختلالات رشدی و روش های قابل اعتماد محلی و جهانی در مورد مقابله با اختلالات رشدی را می توانید در این وب سایت بیابید.



<https://www.rehab.go.jp/ddis/>

○ مرکز ارتقاء و ظرفیت سازی آموزشی برای افراد مصاب به اختلالات رشدی (به زبان جاپانی)

معلومات در مورد استراتیژی های آموزشی، مواد و وسایل کمکی برای کودکان مصاب به اختلالات رشدی، تحقیق در مورد اختلالات رشدی، ویدیوهای آموزشی برای معلمان و موارد مرتبط به سیاست ها و مقررات دولتی در اینجا قابل دسترس اند.



http://icedd_new.nise.go.jp/

واژه نامه دری-جاپانی

دری	جاپانی به حروف دری	جاپانی با فوریگانه
اتاق منابع	سُوکِیو شیدو کیوشینسو	通級指導教室
اختلال در سلامت	بیوجکو/شین‌تای کیوجکو	病弱/身体虚弱
اختلال دوقطبی	سووکیوکوسیه شوگای	双極性障害
اختلال طیف اوتیسم	جی‌هی شوو/ASD	自閉症/ASD
اختلال عاطفی	جووچو شوگای	情緒障害
اختلال عملکرد مغز بالاتر	کوجوچی نو کِبو شوگای	高次脳機能障害
اختلال کم توجهی-بیش فعالی یا ADHD	چوبی کِکان تمُوسیه شوگای/ADHD	注意欠陥多動性障害/ADHD
اختلال مرتبط با استرس	سُتورِیس مِیه شوگای	ストレス性障害
اختلال هماهنگی رشدی	هنتسو سِیکِیو چوو‌اوندو شوگای	発達性協調運動障害
اختلال یادگیری	گکوشو شوگای	学習障害/LD
اختلالات خلق و خوی	کِیُن شوگای	気分障害
اختلالات رشدی	هنتسو شوگای	発達障害
اختلالات سخن گفتن و زبانی	گِینگو شوگای	言語障害
ارزیابی	کِین‌سَه	検査
اعتیاد به مواد مخدر	یکوبوتسو ایزوون‌شو	薬物依存症
افسردگی	وتسو	うつ
الکتروانسفالوگرافی	نوه ه کِین‌سَه	脳波検査
انکشاف یا رشد	هنتسو	発達
پرستار یا نرس صحت عامه	هوکین شی	保健師
تأثیرات	کوکِه/سَمِیو	効果/作用
تداوی اختلالات سخن گفتن و زبانی	گِینگو شوگای ریو هوو	言語聴覚療法
ترجمه	سُویکو	通訳
تست بینایی	شی‌ککو کِین‌سَه	視覚検査
تست یا آزمایش رشد و انکشاف	هنتسو کِین‌سَه	発達検査
تست یا آزمایش شنوایی	چوگکو کِین‌سَه	聴覚検査
تست یا آزمایش هوش	چی‌نو کِین‌سَه	知能検査
تشخیص	شین‌ذن	診断
تصدیق نامه برای افراد معلول یا ناتوان	شوگای‌شه تی‌چوو	障害者手帳
تصدیق نامه صحی/کارت صحی	شین‌ذن شو	診断書
تصدیق نامه معلولیت جسمی	شینتای شوگای‌شه تی‌چو	身体障害者手帳
تصدیق نامه معلولیت یا ناتوانی ذهنی	ریو ای‌کو تی‌چو	療育手帳
تصدیق نامه معلولیت یا ناتوانی عقلی	میه‌شین شوگای‌شه هوکین فُکوئی تی‌چو	精神障害者保健福祉手帳
خدمات معیشتی یا کمک رفاهی	فُکوئی سَبِسو	福祉サービス
داکتر اطفال	شونی‌گه ای	小児科医
داکتر دندان	شِگِه ای‌شی/هیشِه	歯科医師/歯医者
داکتر روان شناس کودکان	جی‌دو سیه‌شین‌گه ای	児童精神科医
داکتر/طیب	ای‌شی/ایشِه	医師/医者

	理化学療法 り が くり けう ほう	ریگکو ریوهوو	درمان فیزیکی
	薬 くすり	کوسری	دوا/ادویه
	睡眠薬 すいみんやく	سوامین یکو	دوهای خواب آور
	抗精神病薬 こうせいしんびょうやく	کوو سمشین بیو یکو	دوهای رفع مشکلات روانی
	抗不安薬 こうふあんやく	کوو فوان یکو	دوهای ضد اضطراب
	てんかん薬抗 てんかんやく ちやく たい	کوو تن گن یکو	دوهای ضد صرع یا مرگی
ر	心理療法 しんりりょうほう	شینری ریوهوو	روان درمانی
س	トウレット症候群 とうれつ しょうこうぐん	وریئو شووکوگن	سندروم تورِت
	病院 びょういん	بیواین	شفاخانه
ش	統合失調症 とうごうしつちようしやう	توگو شیچوو شوو	شیزوفرنی یا اسکیزوفرنی
	てんかん	تن گن	صرع یا مرگی
ص	通常学級 つうじょうがくきゅう	سُوجو گمکیو	صنف معمولی
	特別支援学級 とくべつしえん ぎきゅう	توکو بیتسو شی این گمکیو	صنف های ویژه (برای افراد با نیاز های خاص)
ع	副作用 ふくさく ちよう けつ	فُکو سنیو	عوارض جانبی
ق	発達障害者支援法 はつたつしやうがいしやせん ぽう	هنتسو شوگای شه شی این هوو	قانون حمایت از افراد دارای اختلالات رشدی
	保険証 ほけんしやう	هوکین شو	کارت بیمه صحتی
	作業療法 さぎょうりょうほう	سَگیو ریوهوو	کاردرمانی
	専門スタッフ せんもん す た っ ぷ	سیمون سوتفو	کارمندان متخصص
ک	母子健康手帳(母子手帳) ぼ し けんこうてあ ぼ し てあ ちよう	بوشی کین کو تی چو (بوشی تی چو)	کتابچه صحتی مادر و کودک
	弱視 じやくし	جَکو شی	کم بینایی/ضعیف بودن چشم
	手当 てあて	تی آتی	کمک هزینه مالی
	幼稚園 ようちえん	یوچی این	کودکستان
	保育園 ほいくえん	هویکو این	کودکستان/ محل مراقبت و نگهداری کودکان
ل	吃音 きつおん	کیئسو اوون	لکنت زبان
	心理士 しんりし	شینری شی	متخصص امراض روانی
	栄養士 えいようし	ایئو شی	متخصص تغذیه
	中枢神経刺激薬 ちゆうすうしんけい یشی げきやく	چووسوشین کی شی گیکی یکو	محرک های سیستم عصب مرکزی
	発達障害教育推進センター はつたつしやうがい یشی けい せん たい ー	هنتسو شوگای کیوایکو سوشین بینته	مرکز ارتقاء و ظرفیت سازی آموزشی برای افراد مصاب به اختلالات رشدی
	教育センター きよういく せん たい ー	کیوایکو بینته	مرکز آموزشی
	発達障害者支援センター はつたつしやうがい یشی せん たい ー	هنتسو شوگای شه شی این بینته	مرکز حمایت از افراد با اختلالات رشدی
	こども発達支援センター はつたつしえん せん たい ー	کودومو هنتسو شی این بینته	مرکز حمایت از رشد کودکان
	子育て支援センター こそだ یشی せん たい ー	کوسودتی شی این بینته	مرکز حمایت از فرزندپروری
	児童相談所 じどう ちよう ざん しょ	جی دو سودان جو	مرکز رهنمایی و مشاوره کودکان
	保健センター ほけん せん たい ー	هوکین بینته	مرکز صحت عامه
	知的障害者更生相談所 ちて きしやうがい یشی けい せん たい ー	چی تکی شوگای شه کوسیه سودان جو	مرکز مشاوره توانبخشی برای افراد دارای معلول ذهنی
	発達障害情報・支援センター はつたつしやうがい یشی ほう せん たい ー	هنتسو شوگای جو هو. شی این بینته	مرکز معلومات و حمایت از افراد دارای معلولیت
	就学相談 しゆうがく せん ざん	شوگکو سودان	مشاوره برای شامل شدن در مکتب
	個別相談 こべつ せん ざん	کوبیتسو سودان	مشاوره فردی
	相談 せん ざん	سودان	مشاوره یا مشوره کردن

مشاوره یک جانبه	جون کای سودان	巡回相談 じゆんかいそうだん
مشکلات شنوایی	نچو	難聴 なんちよう
معاش یا کمک هزینه تقاعد ناشی از معلولیت	شوگای نین کین	障害年金 しやうがいねんきん
معاینات صحتی 18 ماهگی (یک و نیم سالگی)	اسای لوکگیمیتسو کینکو شین سه (کین شین)	1歳6か月児健康診査 (健診) さい げつじけんこうしんさ けんしん
معاینات صحتی 3 سالگی	سن های جی کینکو شین سه	3歳児健康診査 (健診) さい じ けんこうしんさ けんしん
معاینات صحتی در زمان شامل شدن در مکتب	شوگوجی کینکو شین دن	就学時健康診断 じゅうがくじ けんこうしんだん
معاینات صحتی کودک (چک آپ)	نیو بوجی کینکو شین سه (کین شین)	乳幼児健康診査 (健診) にゅうようじけんこうしんさ けんしん
معاینات صحتی نوزاد	نیو جی کین شین	乳児健診 にゅうじけんしん
معلم کودکان	هوایکوشی	保育士 ほいくし
معلولیت جسمی یا فیزیکی	شینتای فوجی یو/شینتای شوگای	肢体不自由/身体障害 しだいふじゆう shintai shiyougai
معلولیت ذهنی	چی تکی شوگای	知的障害 ちてきしやうがい
معلولیت یا ناتوانی	شوگای	障害 しやうがい
مکتب ابتداییه	شو وگو	小学校 しょうがっこう
مکتب برای آموزش افراد با نیازهای ویژه	توکو بیتسو شی این گککو	特別支援学校 とくべつしえんがっこう
مکتب متوسطه	چووگو	中学校 ちゅうがっこう
وقت قبلی یا قرار ملاقات	یونکو	予約 よやく
هیأت یا بورد تعلیمی/آموزشی	کیوایکو ایین کای	教育委員会 きょういくいんかい



آیا در مورد رشد و نموی فرزندتان نگران هستید؟ ~ برای والدین که کودکان خود را در جاپان بزرگ می کنند ~

تاریخ نشر

سپتمبر 2024

مارچ 2025: تجدید نظر طرح

ناظر ادیت و ویرایش

داکتر اسامو تاکاهاشی رییس هیئت مدیره شرکت رفاه اجتماعی تویوتا

به همکاری

اتاق مشاوره اجتماعی، مرکز رشد کودک تویوتا

ویراستاران و تهیه کننده گان

گروپ کاری توسعه بروشورهای های چند زبانه و سایر مطالب در حمایت از از کودکان مبتلا به اختلالات رشدی
(همایش تجلیل از اطلاعات اختلالات رشدی)

منتشر کنند

مرکز اطلاعات و پشتیبانی افراد با اختلالات رشد و نمو

بخش برنامه ریزی و اطلاع رسانی مرکز ملی توانبخشی افراد دارای معلولیت

آدرس: 1-4 نمیک، توکوروزه وه-شی، سایتمه 359-8555، جاپان

وبسایت: <https://www.rehab.go.jp/ddis/>

Design and illustration Kuu Kusuhara

Design cooperation Simple Communication Association (General Incorporated Association)

イラスト・デザイン くすはらくう

デザイン協力 一般社団法人やさしいコミュニケーション協会

翻訳協力 NPO法人 多文化フリースクールちば

The design and illustration of this booklet were funded by:

Health Labour Science Public Administration Research Project Grant, Shogaisha sogo hukushiho-no taisho hani-no kento-to shogai hukushi keikaku-no sakusei-ni muketa deta rikatsuyo-no shuho-no kakuritsu-ni kansuru kenkyu (Research on examining the scope of the Act for the Comprehensive Support of Persons with Disabilities and establishing a method for using data for plans for welfare of persons with disabilities; Primary researcher: Kumiko Imahashi)

このパンフレットのデザイン・イラストは以下の研究費により制作されました。

厚生労働科学行政推進調査事業費「障害者総合支援法の対象範囲の検討と障害福祉計画の作成に向けたデータ利活用の手法の確立に関する研究」
(研究代表: 今橋久美子)



[Guideline for use of this booklet] You are free to print and distribute this booklet.
However, you cannot modify the booklet without permission from the Information and Support Center for Persons with Developmental Disorders.

〔パンフレットのご利用について〕 このパンフレットは原則、印刷・配布は自由です。
なお、パンフレットの内容について、発達障害情報・支援センターに無断で改変をおこなうことはできません。

発行：国立障害者リハビリテーションセンター 企画情報部 発達障害情報・支援センター

Information and Support Center for Persons with Developmental Disorders,

Department of Planning and Information, National Rehabilitation Center for Persons with Disabilities

ウェブサイト <https://www.rehab.go.jp/ddis/>

